|  |
| --- |
| **Aanvraagformulier leefgeld voor vluchtelingen uit Oekraïne** |
| **Заява про допомогу на проживання біженцям з України** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1.1 Gegevens** | **1.1 Дані** |  |
| **Opvangadres** | **Адреса прийому** |  |
| Straatnaam en nummer: | Вулиця, номер дома: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Postcode: | Поштовий індекс: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Woonplaats: | Місто: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Aantal mensen dat op dit adres wordt opgevangen (als dit een gezin is, de ouders/verzorgers van kinderen eerst invullen):** | | | |
| **Кількість осіб, які перебувають під опікою за цією адресою (якщо це сім’я, спочатку вкажіть батьків/опікунів дітей):** | | | |
| **1.** Naam: | Ім'я: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN): | Номер BSN: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер рахунку: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds: | Я живу в Бьонінгені з: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **2.** Naam: | Ім'я: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN) : | Номер BSN: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер рахунку: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds: | Я живу в Бьонінгені з: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **3.** Naam: | Ім'я: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN): | Номер BSN: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер рахунку: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds: | Я живу в Бьонінгені з: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **4.** Naam: | Ім'я: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN): | Номер BSN: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер рахунку: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds: | Я живу в Бьонінгені з: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **5.** Naam: | Ім'я: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN) : | Номер BSN: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер рахунку: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds: | Я живу в Бьонінгені з: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **6.** Naam: | Ім'я: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN) : | Номер BSN: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер рахунку: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds: | Я живу в Бьонінгені з: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| **Als u een gezin vormt kan het handig zijn om het totaalbedrag aan leefgeld op één rekening te ontvangen (bijvoorbeeld op de rekening van één van de ouders).**  **Als dat het geval is, kunt u hier aangeven op welk rekeningnummer wij het leefgeld voor het hele gezin moeten overmaken:** |
| **Якщо ви сім’я, може бути корисним отримання загальної суми допомоги на проживання на один рахунок (наприклад, на рахунок одного з батьків).**  **Якщо це так, ви можете вказати тут, на який рахунок ми маємо перерахувати прожитковий мінімум для всієї родини:** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **□** Ja, wij vormen een gezin, graag het totaalbedrag aan leefgeld overmaken op | **□** Так, ми сім’я, будь ласка, перерахуйте загальну суму живих грошей на | |  |
| Rekeningnummer: | Номер рахунку: | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Naam van de rekeninghouder: | Ім'я власника рахунку: | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **□** Nee, wij vormen een gezin, maar ieder ontvangt het leefgeld graag apart op zijn/haar bankrekeningnummer. | **□** Ні, ми сім’я, але кожен хотів би отримувати допомогу на проживання окремо на номер свого банківського рахунку. | |  |
| **Als u niet in staat bent zich te identificeren met documenten zoals een paspoort of ID-bewijs kunt u in veel gevallen geen bankrekening openen.** | | | |
| **Якщо ви не можете ідентифікувати себе за допомогою таких документів, як паспорт або посвідчення особи , у багатьох випадках ви не зможете відкрити банківський рахунок.** | | | |
| **Als dat het geval is, kunt u hieronder aangeven dat u graag het leefgeld wilt ontvangen via een prepaid pinpas.** | | **Якщо це так, ви можете вказати нижче, що хочете отримувати допомогу на проживання за допомогою передоплаченої дебетової картки.** | |
| **□** Ja, ik kan geen bankrekeningnummer openen en wil gebruik maken van een prepaid pinpas. | | **□** Так, я не можу відкрити банківський рахунок і хочу використовувати передоплачену дебетову картку. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **2.1 Verklaring en ondertekening** | **2.1 Декларація та підпис** |
| Ik heb/wij hebben alles eerlijk ingevuld. Het kan zijn dat de gemeente achteraf nog gegevens controleert.  Ik weet dat ik een adreswijziging en inkomen uit arbeid direct moet doorgeven aan de gemeente. | Я/ми все чесно заповнили. Після цього муніципалітет можливо перевірить дані. Я знаю, що я повинен(на) негайно повідомити муніципалітет про зміну адреси та доходів від роботи. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naam** | **Ім'я** |  |  | **Naam** | **Ім'я** |  |
| **Plaats** | **Місце** |  |  | **Plaats** | **Місце** |  |
| **Datum** | **Дата** |  |  | **Datum** | **Дата** |  |
| **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** | |  |  | **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** | |  |
| **Підпис біженця (якщо вік =/> 18 років)** | |  | **Підпис біженця (якщо вік =/> 18 років)** | |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **Naam** | **Ім'я** |  |  | **Naam** | **Ім'я** |  |
| **Plaats** | **Місце** |  |  | **Plaats** | **Місце** |  |
| **Datum** | **Дата** |  |  | **Datum** | **Дата** |  |
| **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** | |  |  | **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** | |  |
| **Підпис біженця (якщо вік =/> 18 років)** | |  | **Підпис біженця (якщо вік =/> 18 років)** | |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **Naam** | **Ім'я** |  |  | **Naam** | **Ім'я** |  |
| **Plaats** | **Місце** |  |  | **Plaats** | **Місце** |  |
| **Datum** | **Дата** |  |  | **Datum** | **Дата** |  |
| **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** | |  |  | **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** | |  |
| **Підпис біженця (якщо вік =/> 18 років)** | |  | **Підпис біженця (якщо вік =/> 18 років)** | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Levert u dit aanvraagformulier zo snel mogelijk in bij de gemeente.** | **Якнайшвидше подайте цю заяву до муніципалітету.** |
| ***Toelichting bij aanvraag leefgeld voor vluchtelingen uit Oekraïne (opvang bij particulieren)*** | ***Роз'яснення заяви про надання допомоги біженцям з України (проживання у часному секторi)*** |
| **Voorwaarden voor uitkering leefgeld:** | **Умови отримання допомоги на проживання:** |
|        Inschrijving bij BRP |        Реєстрація в BRP |
|        In bezit van een Europees bankrekeningnummer (IBAN) |        Наявність європейського банківського номера (IBAN) |
|  |  |
| **Iedere Oekraïense vluchteling in particuliere opvang (POO) ontvangt:** | **Кожен український біженець на приватному прийомі (POO) отримує:** |
|     € 205 per maand voor de bereiding van eigen voedsel |     205 євро на місяць на власне приготування їжі |
|     € 55 per maand voor kleding en andere persoonlijke uitgaven |     55 євро на місяць на одяг та інші особисті витрати |
|     € 215 per maand voor volwassenen vanaf 18 jaar als bijdrage voor de wooncomponent |     215 євро на місяць для дорослих віком від 18 років як внесок за житло |
|     € 55 per maand voor kinderen als bijdrage voor de wooncomponent |     55 євро на місяць для дітей як внесок за житло |
|  |  |
| **Iedere Oekraïense vluchteling in gemeentelijke opvang (GOO) ontvangt:** | **Кожен український біженець у муніципальному притулку (GOO) отримує:** |
|        € 205 per maand voor de bereiding van eigen voedsel per maand. |        205 євро на місяць на власне приготування їжі на місяць. |
|        € 55 per maand voor kleding en andere persoonlijke uitgaven |        55 євро на місяць на одяг та інші особисті витрати |
|  |  |
| **Let op:** de gemeente kan de toelage voor voedsel en de toelage voor kleding in naturа verstrekken. De financiële toelage komt dan te vervallen. | **Зверніть увагу:** муніципалітет може надати допомогу на харчування та на одяг у натуральній формі. Тоді фінансова допомога припиняється. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Wat moet u doen?** | **Що ви маєте зробити?** |
| 1. U vult de vragen naar waarheid in. | 1. Ви заповнюєте запитання правдиво. |
| 2. Als u een gezin vormt, vult u eerst de ouders in. | 2. Якщо ви сім’я, спочатку вкажіть батьків. |
| 3. Indien mogelijk een kopie van uw bankrekening toevoegen (bijv. bankpasje). | 3. Якщо можливо, додайте копію свого банківського рахунку (наприклад, банківську картку). |
| 4. U ondertekent dit aanvraagformulier en levert het bij de gemeente in. Dit kan op twee manieren: | 4. Ви підписуєте цю заяву та подаєте її до муніципалітету. Це можна зробити двома способами: |
|        Mailen naar inkomen@beuningen.nl onder noemer van aanvraag leefgeld Oekraïne. |        Надішліть на адресу inkomen@beuningen.nl із зазначенням: aanvraag leefgeld Oekraïne. |
|        Per post naar Postbus 14 6640AA Beuningen onder vermelding van het onderwerp aanvraag leefgeld Oekraïne. |        Поштою на Postbus 14 6640AA Beuningen із зазначенням із зазначенням: aanvraag leefgeld Oekraïne. |
|  |  |
| **Wanneer krijgt u geld?** | **Коли ви отримаєте гроші?** |
| Wij nemen zo snel mogelijk een beslissing op uw aanvraag. U ontvangt hierover een brief. Bij een toekenning betalen wij het leefgeld zo snel mogelijk. Daarna wordt het leefgeld maandelijks op de 1e van de maand overgemaakt. | Ми приймемо рішення щодо вашої заявки якомога швидше. Ви отримаєте листа про це. У разі винагороди ми виплачуємо прожитковий мінімум якомога швидше. Після цього прожитковий мінімум перераховується щомісяця 1 числа . |
|  |  |
| **Wat gebeurt er als de vluchteling gaat werken?** | **Що станеться, якщо біженець піде на роботу?** |
| Wanneer u gaat werken dient u dit te melden bij de gemeente. Uw inkomsten uit arbeid worden verrekend met het leefgeld van het gezin in de daaropvolgende maand. | Коли ви починаєте працювати, ви повинні повідомити про це в муніципалітет. Ваш дохід від роботи буде вираховано з грошового забезпечення сім’ї в наступному місяці. |